

3072
8203848

REPÚBLICA DE PANAMÁ
MINISTERIO DE EDUCACIÓN
ADENDA N° 1 POR EXTENSIÓN DE TIEMPO AL CONTRATO O-53-2017

**“DISEÑO, DESARROLLO DE PLANOS, CONSTRUCCIÓN Y REMODELACIÓN DEL
C.E.B.G. CARLOS CLEMENT Y C.E.B.G. REPÚBLICA DE BOLIVIA, UBICADO EN LA
PROVINCIA DE COLÓN, REPÚBLICA DE PANAMÁ”.**

Entre quienes suscriben, a saber: **MARUJA GORDAY DE VILLALOBOS**, mujer, panameña, mayor de edad, portador de la cédula de identidad personal **8-223-2096**, en su condición de Ministra de Educación, actuando en nombre y representación de **EL ESTADO**, por una parte, y por la otra, el **CONSORCIO COLEGIOS COLÓN**, su representante legal **ANÍBAL JOSÉ MONZÓN LARREAL**, varón, venezolano, con cédula No.E-8-100799, el mismo integrado por las empresas **VP EQUIPMENT**, S.A. registrada en la sección Mercantil Folio No. 674409; **FINIX CONTRACTORS AND DESIGNER** S.A. registrada en la sección Mercantil Folio No.783705 del Registro Público, y **GERTRUDIS PIÑEIRO GARCÍA**, de nacionalidad Cubana, con cédula de identidad personal N°E-8-107743, en lo sucesivo **EL CONTRATISTA**, han convenido en celebrar la presente Adenda No.1 de Extensión de Tiempo al **Contrato No. O-53-2017**, de conformidad con los siguientes términos:

PRIMERA: EL ESTADO y EL CONTRATISTA convienen mediante esta **ADENDA**, Modificar el literal c y d, de la Cláusula Tercera, la cual quedará de la siguiente manera:

“...

TERCERA: Obligaciones del Contratista.

c. Entregar a **EL ESTADO** una fianza de cumplimiento del presente **CONTRATO** equivalente a un SETENTA por ciento (70%) de su valor. **EL CONTRATISTA** hace entrega de la Fianza No. **04-16-0946253-0**, por el monto de **CINCO MILLONES TRESCIENTOS OCHO MIL QUINIENTOS DIECISÉIS BALBOAS CON 28/100 (B/.5,308,516.28)**, emitida por **NACIONAL DE SEGUROS DE PANAMÁ Y CENTROAMÉRICA, S.A.**, Esta fianza puede constituirse en dinero en efectivo, en títulos de crédito de **EL ESTADO**, en póliza de compañías de seguros, mediante garantía bancaria o cheques librados o certificados por bancos locales.

Esta fianza se mantendrá en vigor por tres (3) años después de que la OBRA haya sido terminada, a fin de garantizar el cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones que contrae **EL CONTRATISTA**, la reparación de todos los desperfectos o daños que puedan producirse por una construcción deficiente y la reposición de aquellos materiales defectuosos suministrados por ésta, siempre y cuando tales fallas ocurran dentro del período señalado. Vencido dicho término y no habiendo responsabilidad exigible se cancelará la fianza. En las fianzas de cumplimiento debe utilizarse el texto de modelo de fianza, aprobado por la Contraloría General de la República.

EL CONTRATISTA aportó el Endoso No.1 que cubría la vigencia del contrato hasta el 22 de junio de 2019 y el Endoso N° 2 el cual cubre los ciento ochenta y tres (183) días calendarios a partir de la fecha indicada en los siguientes casos: Orden de Proceder, refrendo o cumplida la condición a la cual se sujeta el contrato, ambos de la Fianza de Cumplimiento No. **04-16-0946253-0** de la aseguradora **NACIONAL DE SEGUROS DE PANAMÁ Y CENTROAMÉRICA, S.A.**,

d. Entregar la OBRA descrita en la cláusula Primera, que antecede, total y debidamente terminada dentro de los **SEISCIENTOS TREINTA Y OCHO (638) DÍAS** calendario de ejecución de la obra y el plazo de vigencia del contrato será dentro de los **SEISCIENTOS NOVENTA Y OCHO (698) DÍAS** calendario, salvo extensiones a que diera lugar.

PROYECTO	PLAZO DE EJECUCIÓN DE ENTREGA ANTERIOR	EXTENSIÓN DE TIEMPO AL CONTRATO	PLAZO DE ENTREGA DE EJECUCIÓN TOTAL
“DISEÑO, DESARROLLO DE PLANOS, CONSTRUCCIÓN Y REMODELACIÓN DEL C.E.B.G. CARLOS CLEMENT Y C.E.B.G. REPÚBLICA DE BOLIVIA, UBICADO EN LA PROVINCIA DE COLÓN, REPÚBLICA DE PANAMÁ”	455 DÍAS CALENDARIOS	183	638 DÍAS CALENDARIOS

...”

SEGUNDA: Modificar la Cláusula Cuarta del Contrato que quedará así:

3074
3072
cel

“CUARTA: Obligaciones del ESTADO y pagos. EL ESTADO por su parte, se compromete a pagar a **EL CONTRATISTA** la suma de SIETE MILLONES OCHENTA Y SIETE MIL CUATROCIENTOS SETENTA Y ÚN BALBOAS CON 67/100 (**B/.7,087,471.67**), más el aporte del 7% del Impuesto de Transferencia de Bienes Corporales Muebles y la Prestación de Servicios (ITBMS), que asciende a la suma de CUATROCIENTOS NOVENTA Y SEIS MIL CIENTO VEINTITRÉS BALBOAS CON 02/100 (**B/.496,123.02**), según lo estipulado en la Ley 8 del 15 de marzo de 2010 y Ley 33 del 30 de junio de 2010, por la ejecución de la OBRA descrita en la cláusula primera, del presente Contrato. El monto total de este contrato asciende a la suma de SIETE MILLONES QUINIENTOS OCHENTA Y TRES MIL QUINIENTOS NOVENTA Y CUATRO BALBOAS CON 69/100 (**B/.7,583,594.69**), para la vigencia del año 2017 se tomará de la **Partida Presupuestaria N° G.100720303.704.512**. Para las vigencias de los años 2018 y 2019 El ESTADO se compromete en garantizar los recursos.

Centro Escolar	Cuenta	Total cobradoB/.
Diseño, desarrollo de planos, construcción y remodelación del C.E.B.G. Carlos Clement y Rep. de Bolivia ubicado en la provincia de Colón, Rep. de Panamá.	VIGENCIA 2018 G.100720303.704.512	1,405,107.64
	VIGENCIA 2019 G.100720303.704.512	3,292,293.07
	VIGENCIAS POSTERIORES	2,886,193.98
		7,583,594.69

Los pagos se efectuaran de manera parcial por avances de obra y de acuerdo con el calendario de inspección y presentación de cuentas que se le suministrará a **EL CONTRATISTA**, junto con la Orden de Proceder. **EL ESTADO** podrá hacer deducciones de los pagos parciales o del pago final, en concepto de trabajos defectuosos. El pago final se verificará a la entrega de la OBRA por **EL CONTRATISTA** y su aceptación final por parte de **EL ESTADO**.

CONTROL GENERAL DE LA REPUBLICA
de Fiscalización General
24 OCT 2019
Francisca Bethancourt
Fiscalizadora

TERCERA: Modificar la Cláusula Quinta del Contrato que quedará así:

- QUINTA: **Ejecución del Contrato.** EL CONTRATISTA se obliga a entregar los diseños, planos de construcción y la Obra descrita completamente terminada a EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN dentro de los SEISCIENTOS TREINTA Y OCHO (638) DÍAS calendario de ejecución de la obra y el plazo de vigencia del contrato será dentro de los SEISCIENTOS NOVENTA Y OCHO (698) DÍAS calendario, salvo extensiones a que diera lugar, contados a partir del día hábil siguiente a la notificación de la Orden de Proceder.

CUARTA: Modificar la Cláusula Vigésima Quinta del Contrato que quedará así:

VIGÉSIMA QUINTA: Pólizas de seguros. EL CONTRATISTA presenta las siguientes Pólizas y el Endoso No. 3 de la Póliza de Seguro de Todo Riesgo para Contratista No. 18-04-0946311-0 de la aseguradora Nacional de Seguros de Panamá y Centroamérica, S.A., el cual cubre la extensión del tiempo concedido y la Póliza de Responsabilidad Civil, y Remoción de Escombros, toda vez que las mismas aparecen dentro de la Póliza de Seguro Todo Riesgo para la Construcción (Tipo Car).

- Seguro Contra Todo Riesgo para la Construcción (Tipo CAR) 18-04-0946311-0, emitida por Nacional de Seguros de Panamá y Centroamérica, S.A., por la suma de B/.7,583,594.69, que debe cubrir el 100% del valor total de la obra, que lo proteja asimismo, a sus subcontratistas, al Ministerio de Educación y sus representantes, a terceros por cualquier daño ocasionado en la obra durante su ejecución; reclamo por lesiones corporales, muerte o daños a la propiedad (pública - privada) que puedan surgir de sus operaciones bajo el Contrato, ya sean realizadas por este, por cualquier subcontratista o cualquier persona empleada por ellos directa o indirectamente, la cual es cruzada con la de responsabilidad civil establecida en el pliego de cargos.
- Póliza de Responsabilidad Civil No. 18-04-0946311-0, emitida por Nacional de Seguros de Panamá y Centroamérica, S.A., por la suma de B/.1,516,718.94; para cubrir los daños o perjuicios causados por EL a EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN y/o a terceros en el curso de la ejecución del presente CONTRATO. La póliza de

Responsabilidad Civil no debe ser menor del 20% del valor total de la obra aunque el incidente ocurra al inicio, o en las primeras fases de construcción de la misma.

3077
3071

3. En caso de que el proyecto involucre demolición, el contratista deberá incluir también una póliza por Remoción de Escombros con una cobertura mínima del 5% del monto total de la obra. Las pólizas deberán indicar en su contenido los riesgos a ser asegurados y el monto de las indemnizaciones que se están cubriendo a través de éstas. El Contratista tendrá la obligación de notificar cualquier modificación, cambio o cancelación de las pólizas aquí descritas al MINISTERIO DE EDUCACIÓN y que involucren el proyecto que se está ejecutando.

Las pólizas deberán indicar en su contenido los riesgos a ser asegurados y el monto de las indemnizaciones que se están cubriendo a través de éstas.

El CONTRATISTA tendrá la obligación de notificar cualquier modificación, cambio o cancelación de las pólizas aquí descritas a EL ESTADO y que involucren el proyecto que se está ejecutando.

QUINTA: Tanto **EL ESTADO** como **EL CONTRATISTA** acuerdan que el resto del Contrato O-53-2017 mantiene los mismos derechos, términos y condiciones que fueron pactados originalmente.

SEXTA: Al original de esta Adenda no se le adhieren timbres, según lo exige el Artículo 967 del Código Fiscal, toda vez que se aplica la exención determinada por el Artículo 36 de la Ley No.6 del 2 de febrero de 2005, que modifica el Numeral 28, Artículo 973 del Código Fiscal y el Artículo 7 del Decreto Ejecutivo 177 de 9 de diciembre de 2005, modificado por el Decreto Ejecutivo 539 de 30 de noviembre de 2011.

SÉPTIMA: Esta adenda incluye el refrendo, de conformidad con el artículo 74 del Texto Único de la Ley 22 de 27 de junio de 2006, que regula la contratación pública, ordenada por la Ley 61 de 2017 y el artículo 48 de la Ley 32 del 8 de noviembre de 1984, emitida por la Contraloría General de la República.

Conformes las partes, con el contenido de la presente Adenda, se firma hoy, en la ciudad de Panamá, a los nueve (9) días del mes de agosto de dos mil diecinueve (2019).

POR EL ESTADO,


MARUJA G. DE VILLALOBOS
MINISTRA DE EDUCACIÓN



POR EL CONTRATISTA,


ANÍBAL J. MONZÓN
CONSORCIO COLEGIOS COLÓN

REFRENDO


CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA
07/11/19

